



# HEARTSTOPPER

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Alice Oseman

EPISODE 2.03

"Promise"



Nick versucht, sich nach den Prüfungen auf einer Lagerfeuerparty vor einigen seiner Teamkollegen zu zeigen. Tao plant das perfekte Date. Zwischen Tara und Darcy wird es seltsam.

Geschrieben von:


Alice Oseman

Regie:

Euros Lyn

Sendetermin:


03.08.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.




**N**


HEARTSTOPPER is a Netflix Original Series

---



## Die Darsteller




William Gao  
Tobie Donovan  
Joe Locke  
Chetna Pandya  
Kit Connor  
Araloyin Oshunremi  
Ashwin Vishwanath  
Evan Ovensall  
Alan Turkington  
Bradley Riches  
Cormac Hyde-Corrin  
Nima Taleghani  
Yasmin Finney  
Leila Khan  
Kizzy Edgell  
Corinna Brown  
Fisayo Akinade  
Rhea Norwood  
Sebastian Croft  
Lj Bennion  
Jenny Walser  
Bel Priestley  
Ash Self  
Jack Barton  
Olivia Colman




... Tao Xu  
... Isaac Henderson  
... Charlie Spring  
... Coach Singh  
... Nick Nelson  
... Otis Smith  
... Sai Verma  
... Christian McBride  
... Mr. Lange  
... James McEwan  
... Harry Greene  
... Mr. Farouk  
... Elle Argent  
... Sahar Zahid  
... Darcy Olsson  
... Tara Jones  
... Mr. Ajayi  
... Imogen Heaney  
... Ben Hope  
... Ticket Clerk  
... Tori Spring  
... Naomi Russell  
... Felix Britten  
... David Nelson  
... Sarah Nelson





1  
00:00:06 --> 00:00:08  
[verträumte Musik]




2  
00:00:10 --> 00:00:13  
[Tao] Ein Restaurant.  
Ein klassischer Ort für ein Date.

3  
00:00:13 --> 00:00:14  
Aber ist das nicht langweilig?


4  
00:00:15 --> 00:00:17  
Also... Ein Freizeitpark!




5  
00:00:17 --> 00:00:18  
Aber du hasst Achterbahnen.




6  
00:00:18 --> 00:00:23  
Sucht euch doch gegenseitig ein Buch aus  
und macht ein kleines süßes Lese-Date.



7  
00:00:23 --> 00:00:25  
Isaac, das ist dein Traum-Date.  
Nicht unseres.




8  
00:00:26 --> 00:00:28  
Was macht ihr bei euren Dates?



9  
00:00:28 --> 00:00:29  
Wir waren zusammen am Strand.

10  
00:00:29 --> 00:00:32  
Ach, banal. Was noch?



11  
00:00:32 --> 00:00:35  
Ich habe Hausarrest, und er hat Prüfungen.  
Ich sehe ihn außerhalb der Schule kaum.

12

00:00:36 --&gt; 00:00:37

Ich schreibe den Geschichtsaufsatz.

13

00:00:38 --&gt; 00:00:39

Ihr seid nutzlos.

14

00:00:39 --&gt; 00:00:41

-Du machst dir zu viele Gedanken.

-Nein.

15

00:00:41 --&gt; 00:00:45

Wenn dieses Date nicht funktioniert,  
verliere ich meine beste Freundin.

16

00:00:47 --&gt; 00:00:50

Wir gehen zu IKEA  
wie in 500 Days of Summer, hm?

17

00:00:51 --&gt; 00:00:52

Tao...

18

00:00:53 --&gt; 00:00:54

[Isaac lacht leise]

19

00:00:54 --&gt; 00:00:55

[Tao seufzt]

20

00:00:56 --&gt; 00:01:00


[Coach] Sai, Otis, Christian, Nick,  
sammelt die Kegel ein.

21

00:01:00 --&gt; 00:01:03


Charlie, kannst du bitte  
die Rugby-Bälle einsammeln?

22




00:01:03 --> 00:01:06  
Gut gespielt, danke. Toll gemacht, Leute.

23  
00:01:12 --> 00:01:15  
[sehnsüchtige Musik]




24  
00:01:16 --> 00:01:17  
[Otis] Hey.

25  
00:01:18 --> 00:01:22  
Wir feiern nächste Woche im Wald  
eine Prüfungsabschluss-Party.





26  
00:01:22 --> 00:01:24  
[Sai] Das wird wild.




27  
00:01:24 --> 00:01:25  
Ihr solltet kommen.

28  
00:01:27 --> 00:01:28  
Ja, cool. Vielleicht.




29  
00:01:29 --> 00:01:32  
Wir sind nicht mehr  
mit Harry und den anderen befreundet.




30  
00:01:33 --> 00:01:35  
[Junge] Ja, tut uns leid,  
was im Kino passiert ist.

31  
00:01:35 --> 00:01:37  
Wir hätten was sagen sollen.




32  
00:01:38 --> 00:01:39  
Danke.

33



00:01:40 --> 00:01:42  
Ich weiß, dass ihr nicht wie Harry seid.

34  
00:01:43 --> 00:01:46  
Ich habe nicht sofort gemerkt,  
dass er ein Arsch ist.




35  
00:01:46 --> 00:01:48  
Ich nehme dir die Prügelei nicht übel.

36  
00:01:48 --> 00:01:51  
Ich weiß,  
dass du und Charlie gute Kumpel seid.




37  
00:01:53 --> 00:01:55  
GUTE KUMPEL




38  
00:01:55 --> 00:01:56  
[Musik wird leiser]

39  
00:01:56 --> 00:01:57  
Ähm...



40  
00:02:00 --> 00:02:01  
Ja.




41  
00:02:02 --> 00:02:02  
Ja.

42  
00:02:05 --> 00:02:06  
Sei doch lieber ruhig.

43  
00:02:09 --> 00:02:11  
Ich konnte mich  
vor keinem von ihnen outen.

44




00:02:11 --> 00:02:13  
Es gibt doch hier keine Frist.

45

00:02:13 --> 00:02:16  
Ich weiß, aber es nervt,  
wenn die Leute denken, wir wären...

46



00:02:17 --> 00:02:18  
Best Bros?

47

00:02:18 --> 00:02:19  
[beide lachen]

48



00:02:21 --> 00:02:24  
Ich werde es zumindest  
ein paar der Rugby-Jungs sagen.


49

00:02:24 --> 00:02:25  
Nach den Prüfungen.

50


00:02:26 --> 00:02:29  
Wenn ich mich nicht bald oute,  
finden die das sicher ohnehin raus.

51



00:02:29 --> 00:02:31  
Weil du ständig knutschen willst.

52




00:02:31 --> 00:02:34  
Äh... Ich glaube, daran bist du auch schuld.

53

00:02:34 --> 00:02:37  
Ich habe noch nie einen Kuss  
in der Schule angestiftet.

54

00:02:37 --> 00:02:40  
Oh, wirklich?  
Also was war das in der Umkleide?



55

00:02:40 --&gt; 00:02:42

-Das zählt nicht.

-Im Englischraum?

56

00:02:42 --&gt; 00:02:44

-Du hast mich zuerst geküsst.

-Oder...

57

00:02:45 --&gt; 00:02:46

Na gut.

58

00:02:46 --&gt; 00:02:47

Du hast gewonnen.

59

00:02:47 --&gt; 00:02:48

[schmunzelt]

60

00:02:53 --&gt; 00:02:55

Jungs, ich brauche die..

61

00:03:01 --&gt; 00:03:02

[Möwe ruft]

62

00:03:03 --&gt; 00:03:04

[Türklopfen]

63

00:03:05 --&gt; 00:03:06

[Coach] Komm rein.

64

00:03:08 --&gt; 00:03:11

-Sie wollten mich sprechen?

-Komm und setz dich, Nick.

65

00:03:20 --&gt; 00:03:21

Du wurdest letztes Jahr Kapitän,



66

00:03:22 --> 00:03:24  
weil nur du die Jungs  
zum Team machen konntest.

67

00:03:26 --> 00:03:30  
Aber in diesem Schuljahr spüre ich  
eine wachsende Distanz zwischen euch.

68

00:03:31 --> 00:03:34  
Ich will nicht mutmaßen,  
aber ich nehme an, es hat damit zu tun.

69

00:03:37 --> 00:03:38  
Ich denke schon.

70

00:03:38 --> 00:03:41  
Wenn einer etwas Unangemessenes sagt,  
erzählst du es mir sofort, okay?

71

00:03:43 --> 00:03:44  
[zögerlich] Ja.

72

00:03:45 --> 00:03:46  
Ja, mache ich.

73

00:03:46 --> 00:03:48  
In meiner Unizeit war es ziemlich böse.


74

00:03:48 --> 00:03:50  
Und das war beim Frauen-Rugby.

75


00:03:50 --> 00:03:53  
Es gibt viele Lesben dort.  
Dort traf ich meine Frau.

76




00:03:54 --> 00:03:57  
Ich weiß noch, wie es war,  
es meinen Freunden zu erzählen.

77  
00:03:57 --> 00:03:59  
Manche nahmen es besser auf als andere.




78  
00:04:03 --> 00:04:06  
Keiner der Jungs weiß von mir, also..

79  
00:04:06 --> 00:04:08  
Wir schulden ihnen diese Info nicht, okay?




80  
00:04:12 --> 00:04:13  
Danke, Miss Singh.




81  
00:04:19 --> 00:04:20  
[Coach] Und..

82  
00:04:21 --> 00:04:24  
Küsst euch lieber  
außerhalb des Team-Trainings.




83  
00:04:34 --> 00:04:35  
[Lehrer] Charlie?




84  
00:04:36 --> 00:04:38  
Ich warte noch auf den Aufsatz.

85  
00:04:39 --> 00:04:40  
Äh... Der ist fast fertig.

86  
00:04:42 --> 00:04:44  
Du hast bis zum Ende des Tages Zeit.



87  
00:04:47 --> 00:04:48



[Musik: "Retrospect" von Vistas]

88

00:04:49 --> 00:04:52

WIE BITTE ICH EINE FREUNDIN UM EIN DATE

89

00:04:57 --> 00:04:58

[Nick stöhnt genervt]

90

00:04:58 --> 00:04:59

Ich will nicht mehr.

91

00:04:59 --> 00:05:01

Das ist deine letzte Prüfung.

92

00:05:01 --> 00:05:02

-Du bist fast fertig.

-Nein!

93

00:05:02 --> 00:05:07

Dann ist schon die Paris-Reise dran,  
und wir sind dort jeden Tag zusammen.

94

00:05:09 --> 00:05:11

Okay, das klingt ziemlich gut.

95

00:05:11 --> 00:05:14

Siehst du?

Jetzt zu ionischen Verbindungen.

96

00:05:14 --> 00:05:16

Du bist die ganze Zeit dabei,  
mir zu helfen.

97

00:05:16 --> 00:05:19

Bei deinem Aufsatz  
habe ich dir kein bisschen geholfen.

98

00:05:19 --> 00:05:21  
Das macht nichts.

99

00:05:21 --> 00:05:21  
Ist fertig.

100

00:05:22 --> 00:05:24  
Du bist unglaublich.

101

00:05:24 --> 00:05:25  
Sch!

102

00:05:25 --> 00:05:27  
Ionische Verbindungen.

103

00:05:28 --> 00:05:30  
James, ist nicht auch  
deine letzte Prüfung?

104

00:05:30 --> 00:05:34  
Jup. Ich sollte wahrscheinlich  
lieber etwas last minute lernen.

105

00:05:34 --> 00:05:36  
Aber das hier macht mehr Spaß.

106

00:05:36 --> 00:05:39  
-Oh, hast du das gelesen?  
-Natürlich.

107

00:05:39 --> 00:05:40  
Es ist mein Favorit.

108

00:05:40 --> 00:05:42  
[Musik setzt sich fort]

109

00:05:42 --&gt; 00:05:44

SEI GROSSHERZIG, NICHT EINGEBILDET

110

00:05:46 --&gt; 00:05:48

BEWAHR DIR DAS FLIRTEN  
FÜR DIE EINE PERSON AUF

111

00:05:50 --&gt; 00:05:53

SECHS WEGE, GUT AUSZUSEHEN

112

00:05:57 --&gt; 00:05:59

WÄHLE EINEN HAARSCHNITT,  
DER ZU DEINEM GESICHT PASST

113

00:06:02 --&gt; 00:06:04

[Coach] Und eure Prüfung beginnt

114

00:06:05 --&gt; 00:06:06

jetzt.

115

00:06:08 --&gt; 00:06:10

[Musik setzt sich fort]

116

00:06:19 --&gt; 00:06:22

WELCHE EIGENSCHAFTEN  
HABEN IONISCHE VERBINDUNGEN?

117

00:06:44 --&gt; 00:06:45

Fünf Minuten hättest du noch gehabt.

118


00:06:48 --&gt; 00:06:50

[Coach] Eure Prüfung ist beendet.


119

00:06:52 --&gt; 00:06:54

Bitte legt eure Stifte hin.




120  
00:07:00 --> 00:07:02  
-Danke, Miss Singh.  
-Gut gemacht.




121  
00:07:02 --> 00:07:04  
-[Jubeln]  
-[Musik setzt sich fort]


122  
00:07:12 --> 00:07:14  
Freiheit!




123  
00:07:14 --> 00:07:18  
Hey, heute Abend ist Abschlussparty  
im Wald in der Nähe meines Hauses!




124  
00:07:18 --> 00:07:21  
Bringt eure Prüfungsnotizen mit,  
damit wir sie verbrennen können!



125  
00:07:22 --> 00:07:24  
Party heute Abend!




126  
00:07:24 --> 00:07:26  
Bringt euch alle Getränke mit, ja?




127  
00:07:30 --> 00:07:32  
[Charlie] Ich bin frei!

128  
00:07:32 --> 00:07:34  
-Kein Hausarrest mehr.  
-[Mr. Farouk] Jo!




129  
00:07:34 --> 00:07:38  
Wenn ihr nicht für das Treffen  
wegen der Paris-Reise bleibt,

130




00:07:38 --> 00:07:41  
könnt ihr jetzt alle nach Hause gehen.

131  
00:07:41 --> 00:07:42  
Bitte.



132  
00:07:42 --> 00:07:43  
Bitte verschwindet.


133  
00:07:44 --> 00:07:46  
-Wie lief's?  
-[Nick] Echt gut.




134  
00:07:46 --> 00:07:50  
[unterhalten sich auf Französisch]

135  
00:07:50 --> 00:07:53  
Paris ist im Grunde  
wie eine fünftägige Übernachtungsparty.

136  
00:07:53 --> 00:07:56  
Du wirst danach von mir so genervt sein.




137  
00:07:56 --> 00:07:58  
[lacht leise] Oh...




138  
00:08:00 --> 00:08:02  
Ich liebe dich,  
gerade weil du so nervig bist.


139  
00:08:04 --> 00:08:05  
Ich meine...

140  
00:08:06 --> 00:08:08  
Ich meinte das  
nicht im Sinne von "Ich liebe dich".






141  
00:08:08 --> 00:08:11  
Das war nur  
ein beiläufiges "Ich liebe dich".




142  
00:08:13 --> 00:08:15  
Du musst das nicht erwidern oder so.

143  
00:08:17 --> 00:08:17  
Ja.



144  
00:08:19 --> 00:08:20  
Ja.




145  
00:08:22 --> 00:08:24  
[Darcy] Hey! Sahar!



146  
00:08:24 --> 00:08:27  
Ich finde,  
der Ball sollte das Motto "Vampire" haben.




147  
00:08:27 --> 00:08:29  
-Und hier ist der Grund...  
-Nein, bitte nicht.



148  
00:08:30 --> 00:08:31  
[Lachen]


149  
00:08:34 --> 00:08:36  
[heitere Musik]




150  
00:08:45 --> 00:08:47  
-[Tara] Was liest du?  
-Book Lovers.

151  
00:08:47 --> 00:08:48  
[Darcy] Das ist Sahar.





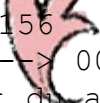

152  
00:08:48 --> 00:08:50  
-Hi.  
-Hi, freut mich.



153  
00:08:50 --> 00:08:51  
Hi. Freut mich.



154  
00:08:51 --> 00:08:53  
Youssef. Pünktlich wie immer.

155  
00:08:53 --> 00:08:54  
Nathan.




156  
00:08:55 --> 00:08:58  
Bereust du auch,  
dass du dich gemeldet hast?

157  
00:08:58 --> 00:09:00  
Das wird lustig, nicht wahr?




158  
00:09:01 --> 00:09:03  
[Musik setzt sich fort]



159  
00:09:06 --> 00:09:07  
Wo ist Tao?

160  
00:09:09 --> 00:09:10  
[James] Hey, Isaac.

161  
00:09:11 --> 00:09:13  
-[Isaac] Hi, James.  
-Ähm...



162  
00:09:13 --> 00:09:15  
Ich... Ich dachte nur...

163

00:09:16 --&gt; 00:09:19

Ob du  
zur Prüfungsabschluss-Party kommen willst.

164

00:09:19 --&gt; 00:09:20

Oh, ähm...

165

00:09:20 --&gt; 00:09:22

-Äh... Ja.

-Okay.

166

00:09:24 --&gt; 00:09:25

Cool.

167

00:09:25 --&gt; 00:09:26

Cool.

168

00:09:26 --&gt; 00:09:28

Deine Freunde sollten auch dabei sein.

169

00:09:28 --&gt; 00:09:29

-[Tara] Ja.

-[Nick] Danke.

170

00:09:30 --&gt; 00:09:32

-Wir sehen uns morgen. Tschüs.

-Tschüs.

171

00:09:32 --&gt; 00:09:34

-[Tara] Was war das?

-[Isaac] Er ist nett.

172

00:09:34 --&gt; 00:09:37

Ich könnte mich auf der Party  
vor ein paar Rugby-Spielern outen.

173

00:09:37 --&gt; 00:09:40

Und wenn es mies läuft, gehen wir einfach.

174

00:09:40 --&gt; 00:09:44

Okay, Leute, können wir bitte alle ein bisschen leiser werden?

175

00:09:44 --&gt; 00:09:46

-[alle reden weiter]

-Alle, bitte..

176

00:09:48 --&gt; 00:09:50

Ruhe!

177

00:09:50 --&gt; 00:09:51

[Geplauder stoppt]

178

00:09:53 --&gt; 00:09:55

Okay.. Danke, Mr. Farouk.

179

00:09:55 --&gt; 00:09:57

Willkommen, alle zusammen.

180

00:09:57 --&gt; 00:09:59

Ich hoffe, ihr freut euch auf unser Paris-Abenteuer.

181

00:09:59 --&gt; 00:10:01

[Jubeln und Klatschen]

182


00:10:02 --&gt; 00:10:03

Ja!


183

00:10:03 --&gt; 00:10:06

Teilt euch jetzt bitte in Vierergruppen auf,




184  
00:10:06 --> 00:10:09  
mit denen ihr  
die Hotelzimmer teilen werdet.




185  
00:10:09 --> 00:10:12  
Und Jungen und Mädchen  
dürfen sich keine Zimmer teilen.


186  
00:10:12 --> 00:10:14  
[Raunen]




187  
00:10:16 --> 00:10:18  
Wie schade. Oh nein!




188  
00:10:18 --> 00:10:21  
Ja, das wissen wir.  
Herzzerreißend, nicht wahr?



189  
00:10:22 --> 00:10:23  
Vierergruppen, bitte.




190  
00:10:23 --> 00:10:25  
[alle reden angeregt durcheinander]




191  
00:10:25 --> 00:10:27  
[fröhliche Musik]

192  
00:10:29 --> 00:10:30  
Das war ziemlich schmerzlos.




193  
00:10:38 --> 00:10:39  
Wo ist Tao?

194  
00:10:41 --> 00:10:44  
[alle regen aufgeregt durcheinander]



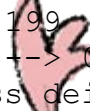

195  
00:10:44 --> 00:10:45  
[Musik endet abrupt]



196  
00:10:46 --> 00:10:49  
Was... zur... Hölle?


197  
00:10:51 --> 00:10:52  
Hi. Äh...

198  
00:10:53 --> 00:10:55  
Die sind für dich.




199  
00:10:55 --> 00:10:57  
Für den Abschluss deiner Prüfungen.


200  
00:10:57 --> 00:10:58  
Was passiert hier gerade?



201  
00:11:02 --> 00:11:03  
Elle.




202  
00:11:03 --> 00:11:04  
Ich mag dich.




203  
00:11:04 --> 00:11:05  
Auf romantische Art.

204  
00:11:06 --> 00:11:08  
Und ich habe mich gefragt,  
ob du Lust auf ein Date hast.



205  
00:11:09 --> 00:11:10  
Heute Abend.

206



00:11:12 --> 00:11:13  
Du

207

00:11:14 --> 00:11:16  
magst mich?



208

00:11:16 --> 00:11:17  
Ähm...

209


00:11:18 --> 00:11:18  
Ja.

210

00:11:20 --> 00:11:21  
Ich habe irgendwie gehofft...



211




00:11:21 --> 00:11:24  
Ich habe mich gefragt,  
ob du mich auch magst.

212


00:11:24 --> 00:11:25  
Na klar!

213



00:11:26 --> 00:11:26  
Sch!

214



00:11:26 --> 00:11:28  
[Darcy kichert]

215


00:11:28 --> 00:11:29  
[Tara] Darcy!

216

00:11:31 --> 00:11:32  
Na ja...

217

00:11:35 --> 00:11:36  
Ja.



218

00:11:37 --> 00:11:39  
[Musik: "Things will be fine"  
von Metronomy]

219

00:11:40 --> 00:11:41  
Also... Nachher?

220

00:11:41 --> 00:11:43  
Wir könnten ins Kino gehen?

221

00:11:44 --> 00:11:45  
Okay.

222

00:11:46 --> 00:11:48  
[alle jubeln und reden durcheinander]

223

00:11:50 --> 00:11:52  
-[Tara] Du siehst gut aus!  
-[Darcy] Wurde auch Zeit.

224

00:12:07 --> 00:12:09  
KINO

225

00:12:09 --> 00:12:10  
[Elle] Hey.

226


00:12:11 --> 00:12:12  
[Tao] Hey.

227


00:12:15 --> 00:12:16  
Also...

228

00:12:16 --> 00:12:18  
Das ist wirklich ein Date.




229  
00:12:18 --> 00:12:19  
Ja.




230  
00:12:31 --> 00:12:33  
[Musik spielt im Hintergrund weiter]

231  
00:12:33 --> 00:12:35  
-[Personal] Hi.  
-Hi.

232  
00:12:35 --> 00:12:36  
Zwei Karten für Tao Xu?




233  
00:12:37 --> 00:12:38  
Was sehen wir uns an?




234  
00:12:38 --> 00:12:40  
Ist eine Überraschung.


235  
00:12:40 --> 00:12:43  
Also... Zwei Karten  
für Moonrise Kingdom um 19:15 Uhr?



236  
00:12:43 --> 00:12:46  
-Oder auch nicht.  
-Das ist mein Lieblingsfilm.




237  
00:12:46 --> 00:12:47  
Ich weiß.




238  
00:12:47 --> 00:12:49  
Aber du hast den Film doch, oder?

239  
00:12:49 --> 00:12:52  
Ja, aber es soll doch  
dein Traum-Date werden.





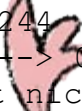
240  
00:12:54 --> 00:12:55  
Danke.




241  
00:12:55 --> 00:12:56  
Kino zwei.

242  
00:12:57 --> 00:12:58  
Folge mir.


243  
00:13:01 --> 00:13:03  
[Musik: "The Sound" von The 1975]




244  
00:13:06 --> 00:13:08  
Das ist überhaupt nicht legal, oder?




245  
00:13:08 --> 00:13:09  
Nein.




246  
00:13:09 --> 00:13:11  
Darcy antwortet nicht  
auf meine Nachrichten.



247  
00:13:11 --> 00:13:12  
Ich gehe sie mal suchen.



248  
00:13:12 --> 00:13:14  
[James] Isaac!



249  
00:13:14 --> 00:13:16  
-[Isaac] Hey.  
-Willst du einen Drink?

250  
00:13:17 --> 00:13:18  
Kein Alkohol.

251

00:13:18 --&gt; 00:13:22

Es gibt Alkohol, wenn du willst,  
aber wenn nicht, ist das auch cool.

252

00:13:22 --&gt; 00:13:24

-Ja, klar.  
-[James] Komm schon.

253

00:13:24 --&gt; 00:13:26

[Isaac] Warum rennen wir so?

254

00:13:28 --&gt; 00:13:30

Pass auf ihn auf. Oder du stirbst.

255

00:13:30 --&gt; 00:13:31

Torii

256

00:13:33 --&gt; 00:13:34

Okay.

257

00:13:39 --&gt; 00:13:40

Was ist los?

258

00:13:41 --&gt; 00:13:45

Mir geht's gut,  
ich habe nur Kopfschmerzen.

259

00:13:45 --&gt; 00:13:46

Wir können gehen, wenn du willst.

260


00:13:47 --&gt; 00:13:48

Mir geht's gut.


261

00:13:48 --&gt; 00:13:49

Versprochen.



262  
00:13:50 --> 00:13:52  
[Musik setzt sich fort]



263  
00:14:01 --> 00:14:02  
[Musik wird langsam leiser]


264  
00:14:14 --> 00:14:15  
[Elle lacht leise]

265  
00:14:27 --> 00:14:29  
Du siehst übrigens sehr hübsch aus.




266  
00:14:29 --> 00:14:30  
Danke


267  
00:14:33 --> 00:14:35  
Warum hast du dir die Haare geschnitten?



268  
00:14:35 --> 00:14:36  
Tja...




269  
00:14:36 --> 00:14:38  
Es sieht besser so aus, oder?




270  
00:14:38 --> 00:14:40  
Aber du mochtest sie doch so lang.

271  
00:14:41 --> 00:14:43  
Hoffentlich nicht wegen mir.




272  
00:14:55 --> 00:15:00  
Okay, aber frag mich doch einfach,  
ob ich dich nächstes Mal mitnehmen kann.

273  
00:15:00 --> 00:15:03



Meine Mum könnte dich abholen,  
das ist echt kein Problem.


274  
00:15:04 --> 00:15:05  
Okay.



275  
00:15:06 --> 00:15:07  
Ja.


276  
00:15:08 --> 00:15:08  
Ich schreibe dir.


277  
00:15:12 --> 00:15:14  
Wieso hat sie nicht gefragt?



278  
00:15:15 --> 00:15:17  
Vielleicht war es ihr einfach peinlich?


279  
00:15:17 --> 00:15:20  
Darcy ist die selbstbewussteste Person,  
die ich kenne.




280  
00:15:20 --> 00:15:21  
 Ihr ist nie irgendwas peinlich.

281  
00:15:22 --> 00:15:26  
-[Nick] Das ist meine Pflicht als Freund.  
-[Charlie] Hör auf damit.


282  
00:15:26 --> 00:15:28  
-[Nick] Ich mache nur süße Fotos.  
-Hör auf!



283  
00:15:28 --> 00:15:31  
-[Nick] Ich werde dich kitzeln.  
-Bitte hör auf!



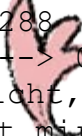
284  
00:15:31 --> 00:15:32  
[Charlie] Du hast gewonnen.




285  
00:15:32 --> 00:15:33  
Okay...

286  
00:15:33 --> 00:15:34  
[beide lachen leise]


287  
00:15:42 --> 00:15:44  
Bist du sicher,  
dass du dich heute outen willst?




288  
00:15:44 --> 00:15:47  
-Wenn nicht, dann..  
-Es geht mir gut.




289  
00:15:48 --> 00:15:49  
Ich schaffe das.



290  
00:15:50 --> 00:15:53  
Stell dir vor, wir sind geoutet  
als Paar in Paris unterwegs.




291  
00:15:53 --> 00:15:55  
Händchen haltend im Louvre.




292  
00:15:55 --> 00:15:57  
Küssen vor der Mona Lisa.


293  
00:15:59 --> 00:16:00  
Ja.



294  
00:16:04 --> 00:16:05  
Komm.



295  
00:16:09 --> 00:16:10  
[Charlie] Suchen wir sie.




296  
00:16:12 --> 00:16:15  
[Musik: "Le temps de l'amour"  
von Françoise Hardy]

297  
00:16:21 --> 00:16:22  
[lacht leise]


298  
00:16:46 --> 00:16:48  
[Musik setzt sich fort]




299  
00:16:54 --> 00:16:55  
[räuspert sich]




300  
00:17:04 --> 00:17:08  
[schlürft]




301  
00:17:26 --> 00:17:28  
[Rockmusik]



302  
00:17:31 --> 00:17:33  
[Jubeln]




303  
00:17:35 --> 00:17:38  
[Junge] Los geht's!  
Komm schon! Komm schon!



304  
00:17:42 --> 00:17:43  
Nick!

305  
00:17:47 --> 00:17:48  
[Sai] Da bist du ja, Kumpel.

306



00:17:49 --> 00:17:51  
[Otis] Du zündest das Feuer an.

307

00:17:51 --> 00:17:54  
Ich... Ich muss mit euch reden, Leute.




308

00:17:54 --> 00:17:54  
[Jubeln]

309


00:17:55 --> 00:17:57  
[alle] Hey!

310



00:17:57 --> 00:17:59  
Was geht, Jungs? Alles gut?


311




00:18:01 --> 00:18:03  
[Harry] Alle mal die Klappe halten!

312

00:18:04 --> 00:18:08  
Sind wir bereit,  
etwas Scheiße zu verbrennen?



313



00:18:08 --> 00:18:09  
-Ja!  
-[Jubeln]



314

00:18:09 --> 00:18:10  
Feuer, Feuer!

315


00:18:14 --> 00:18:20  
[alle im Sprechgesang] Feuer!


316

00:18:21 --> 00:18:22  
[Musik endet abrupt]

317


00:18:22 --> 00:18:25






Das ist der technisch schlechteste Film  
von Wes Anderson.

318  
00:18:25 --> 00:18:28  
Von der Storyline her gesehen.




319  
00:18:28 --> 00:18:30  
Alles hängt von der Romanze  
zwischen den Kindern ab.


320  
00:18:30 --> 00:18:34  
Die so unglaublich ist,  
weil sie sich kennenlernen und verlieben.




321  
00:18:34 --> 00:18:36  
Und sie sind... Kinder.




322  
00:18:36 --> 00:18:39  
Also ist es klar, dass es nur kurz dauert.



323  
00:18:39 --> 00:18:41  
Du hättest ihn nicht auswählen sollen.



324  
00:18:41 --> 00:18:42  
Nicht mein Lieblingsfilm.



325  
00:18:42 --> 00:18:44  
Aber du liebst ihn, also...


326  
00:18:44 --> 00:18:46  
Aber wenn wir ein Date haben,

327  
00:18:46 --> 00:18:48  
sollten wir etwas tun,  
das uns beiden gefällt.




328





00:18:54 --> 00:18:57  
Meine Mum wird in fünf Minuten hier sein.


329  
00:18:58 --> 00:18:59  
Willst du noch zu der Party?



330  
00:18:59 --> 00:19:01  
Ja. Klar.


331  
00:19:03 --> 00:19:04  
Danke, dass du mich eingeladen hast.

332  
00:19:05 --> 00:19:07  
Ähm... Danke, dass du Ja gesagt hast.




333  
00:19:12 --> 00:19:13  
[Elektromusik]


334  
00:19:13 --> 00:19:14  
[Jubeln]



335  
00:19:19 --> 00:19:22  
[alle im Sprechgesang] Verbrennt es!




336  
00:19:37 --> 00:19:39  
Du hast sie eingeladen?



337  
00:19:39 --> 00:19:40  
Ja.

338  
00:19:40 --> 00:19:42  
Wir sind befreundet.



339  
00:19:43 --> 00:19:45  
Was?

340

00:19:45 --&gt; 00:19:46

Was habe ich heute falsch gemacht?

341

00:19:47 --&gt; 00:19:49

Es ist, als ob du versuchst,  
jemand anderes zu sein.

342

00:19:49 --&gt; 00:19:51

Du bist die, die anders ist!

343

00:19:52 --&gt; 00:19:54

Du schließt neue Freundschaften  
und vergisst mich total.

344

00:19:54 --&gt; 00:19:57

Du hast doch gesagt,  
unsere Freundschaft geht vor.

345

00:19:58 --&gt; 00:20:00

-Du hast es versprochen.  
-Romanzen ruinieren doch die Freundschaft.

346

00:20:01 --&gt; 00:20:02

[Musik setzt sich fort]

347

00:20:02 --&gt; 00:20:04

[Jubeln]

348

00:20:12 --&gt; 00:20:13

[Charlie] Tao.

349


00:20:13 --&gt; 00:20:15

Und? Wie war's?

350

00:20:16 --&gt; 00:20:18

-Schlecht.



-Vielleicht war er nervös.

351

00:20:18 --> 00:20:21

-Ich bin grundsätzlich unangenehm.

-Sag das nicht, Tao.



352

00:20:21 --> 00:20:24

-Er wollte dich beeindrucken.

-Ich mochte den alten Tao.

353

00:20:24 --> 00:20:27

Ich bemühe mich zu sehr und rede zu viel.

Ich ruiniere alles.



354


00:20:27 --> 00:20:28

Tao, sag das nicht.

355

00:20:30 --> 00:20:32

Ich mag ihn schon so lange.



356

00:20:32 --> 00:20:33

Es tut einfach weh.



357

00:20:34 --> 00:20:36

Ich will mich nicht mehr so fühlen.



358


00:20:36 --> 00:20:37

Komm her.

359

00:20:37 --> 00:20:39

[gefühlvolle Musik]




360

00:20:46 --> 00:20:47

[Tao] Ich gehe nach Hause.


361

00:21:09 --> 00:21:10



[Nick] Charlie?

362  
00:21:10 --> 00:21:11  
Charlie?




363  
00:21:13 --> 00:21:13  
Charlie.

364  
00:21:15 --> 00:21:15  
Hi.


365  
00:21:17 --> 00:21:18  
Sorry.




366  
00:21:18 --> 00:21:20  
Wo ist Charlie?




367  
00:21:23 --> 00:21:26  
Ich habe ihn  
aus den Augen verloren, sorry.



368  
00:21:26 --> 00:21:27  
Du hast gesagt, du passt auf ihn auf.




369  
00:21:28 --> 00:21:30  
Du bist nicht sehr gut  
im Versprechenhalten, oder?




370  
00:21:34 --> 00:21:35  
Du siehst echt nicht gut aus.


371  
00:21:40 --> 00:21:41  
Ich finde ihn.



372  
00:21:42 --> 00:21:43  
Versprochen.




373  
00:21:51 --> 00:21:53  
[schlürft]



374  
00:21:53 --> 00:21:54  
[Hip-Hop-Musik]



375  
00:22:05 --> 00:22:08  
-Ich würde gern im Sommer in die Türkei.  
-Türkei? Oh.

376  
00:22:08 --> 00:22:09  
Das wäre toll.




377  
00:22:09 --> 00:22:11  
Das kann ich nicht so sagen.

378  
00:22:11 --> 00:22:15  
Weißt du, meine Eltern sind konservativ  
und legen Wert auf Etikette.




379  
00:22:18 --> 00:22:20  
-[Otis] Was ist los?  
-Geht's dir gut?




380  
00:22:21 --> 00:22:22  
Ja, also ich..

381  
00:22:24 --> 00:22:26  
Ich will etwas mit euch besprechen.


382  
00:22:27 --> 00:22:29  
[Tori] Du bist bisexuell?



383  
00:22:30 --> 00:22:31  
Und willst meinen Bruder betrügen?



384  
00:22:31 --> 00:22:33  
Sicher, dass du nicht nur schwul bist?




385  
00:22:35 --> 00:22:37  
Oh... Teil es mit der Gruppe.

386  
00:22:37 --> 00:22:39  
Komm schon. Spuck's aus.


387  
00:22:39 --> 00:22:41  
Lustig, oder? Sich immer zu verstecken.




388  
00:22:41 --> 00:22:42  
Wähl eine Seite.




389  
00:22:42 --> 00:22:45  
Du hast versprochen, dass du dich outest.



390  
00:22:45 --> 00:22:48  
[Stimmen reden durcheinander]




391  
00:22:49 --> 00:22:52  
Nick will nicht mit dir reden, Harry.  
Verpiss dich.




392  
00:22:53 --> 00:22:55  
Hey, Jungs. Was ist sein Problem?

393  
00:22:55 --> 00:22:56  
[Harry lacht]



394  
00:22:56 --> 00:22:58  
Hey, seht, wie witzig er ist.

395




00:23:01 --> 00:23:02  
Geht's dir gut?

396

00:23:04 --> 00:23:05  
Ich fühle mich krank.

397

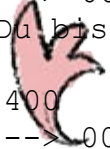


00:23:06 --> 00:23:07  
Ich bringe dich nach Hause.

398


00:23:10 --> 00:23:11  
[Musik endet]

399



00:23:16 --> 00:23:18  
[Nicks Mutter] Du bist ein Schatz.


400




00:23:18 --> 00:23:21  
-Geht's ihm gut?  
-Wohl ein kleiner Sonnenstich.

401

00:23:21 --> 00:23:24  
Ich hatte ihm gesagt,  
er soll draußen einen Hut aufsetzen.




402



00:23:25 --> 00:23:28  
Darf ich bleiben?  
Um sicher zu sein, dass es ihm gut geht.


403



00:23:28 --> 00:23:29  
Natürlich, Darling.


404

00:23:29 --> 00:23:32  
Wenn deine Eltern es erlauben.  
Du sollst keinen Ärger kriegen.




405

00:23:33 --> 00:23:35  
Nick hat so ein Glück,  
dich zu haben, Charlie.



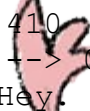
406  
00:23:41 --> 00:23:42  
[leises Türklopfen]




407  
00:23:54 --> 00:23:55  
[Tassen klirren]

408  
00:24:06 --> 00:24:07  
[Nick] Mm.

409  
00:24:07 --> 00:24:07  
[Charlie] Hey.




410  
00:24:09 --> 00:24:10  
Hey.




411  
00:24:12 --> 00:24:13  
Ich habe Tee für dich.

412  
00:24:20 --> 00:24:21  
Char.




413  
00:24:22 --> 00:24:22  
Ja?



414  
00:24:23 --> 00:24:25  
Du hast Harry gesagt,  
er soll sich verpissen.

415  
00:24:25 --> 00:24:26  
Das hat mir gefallen.



416  
00:24:28 --> 00:24:29  
-Mir genauso.  
-[schmunzelt]



417

00:24:30 --> 00:24:31  
Ich würd's wieder tun.

418

00:24:35 --> 00:24:35  
Ja?

419

00:24:35 --> 00:24:37  
Ich würde sie bekämpfen.

420

00:24:38 --> 00:24:39  
Du würdest kämpfen?

421

00:24:41 --> 00:24:43  
Gegen alle, die gemein zu dir sind.

422

00:24:46 --> 00:24:47  
[Nick] Tut mir leid.

423

00:24:47 --> 00:24:48  
Was denn?

424

00:24:50 --> 00:24:53  
Ich sagte, ich oute mich,  
aber ich konnte es nicht.

425

00:24:54 --> 00:24:55  
Nick.

426

00:25:00 --> 00:25:02  
Du musst dich für nichts entschuldigen.

427

00:25:03 --> 00:25:05  
Heute war einfach nicht der Abend.

428

00:25:07 --> 00:25:08




Ich hab's versprochen.

429

00:25:09 --> 00:25:10

Was meinst du?

430



00:25:11 --> 00:25:13

Als wir am Strand waren...

431

00:25:15 --> 00:25:17

...habe ich gesagt,  
dass ich mich outen würde.

432

00:25:17 --> 00:25:18

Aber



433


00:25:20 --> 00:25:21

es fällt mir einfach so schwer.

434

00:25:23 --> 00:25:25


Du hast überhaupt nichts versprochen.



435

00:25:27 --> 00:25:30


Wer sagt denn,  
dass man es sofort seinem Freundeskreis



436

00:25:30 --> 00:25:33


oder seiner Familie sagen muss,  
wenn man nicht hetero ist?



437

00:25:33 --> 00:25:34

Als sei man es ihnen schuldig.




438

00:25:35 --> 00:25:37

Aber das bist du nicht.


439

00:25:50 --> 00:25:53




Wir sollten den Coming-out-Plan  
für eine Weile vergessen.

440  
00:25:59 --> 00:26:00  
Wirklich?




441  
00:26:01 --> 00:26:02  
Ja.


442  
00:26:03 --> 00:26:06  
Wir halten uns einfach zurück in Paris.




443  
00:26:06 --> 00:26:09  
Dann sind Sommerferien,  
und wir können wir selbst sein.




444  
00:26:10 --> 00:26:12  
Das klingt gut.



445  
00:26:12 --> 00:26:13  
Ja.




446  
00:26:19 --> 00:26:21  
Ist das für dich auch okay?



447  
00:26:24 --> 00:26:25  
Ja.

448  
00:26:26 --> 00:26:26  
Ich...



449  
00:26:29 --> 00:26:33  
Ich will, dass du dich outest,  
wie und wann immer du bereit dafür bist.

450  
00:26:35 --> 00:26:38

Und wenn das noch dauert,  
ist das völlig in Ordnung.

451

00:26:40 --> 00:26:41

Aber...

452

00:26:47 --> 00:26:49

...ich schätze,

453

00:26:50 --> 00:26:53

ein Teil von mir will,  
dass jeder weiß, dass du mein Freund bist.

454

00:26:58 --> 00:27:01

[Musik: "Lovesong" von beabadoobee]

455

00:27:17 --> 00:27:19

[Musik setzt sich fort]

456

00:27:56 --> 00:27:58

[Musik wird langsam leiser]

# HEARTSTOPPER



**8FLIX**

Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.